

Subject card

Subject name and code	Interpreting, PG_00149695						
Field of study	Russian Philology						
Date of commencement of studies	October 2026		Academic year of realisation of subject		2027/2028		
Education level	Master's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	2		Language of instruction		Russian		
Semester of study	3		ECTS credits		2.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Division of Russian Language and Translation Studies -> Institute of Russian and Eastern Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Tatiana Kananowicz				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		28.0	50
Subject objectives	Students will master the basics of simultaneous translation on the material of texts of the teacher's choice. The development of translational competence goes hand in hand with the development of linguistic and communicative competence through a system of special exercises aimed at: 1) expansion of the lexical stock in a given thematic area, 2) development of skills related to the formulation and reformulation of statements (synonyms), 3) development of the ability to use idiomatic expressions and others.						
Learning outcomes	Course outcome		Subject outcome		Method of verification		
	[FROSMU2_U06] The graduate is able to conduct an in-depth analysis of linguistic phenomena, literary texts, and other cultural artifacts, drawing on specific linguistics and literary methods and using appropriate specialized terminology.		Able to adequately prepare for simultaneous interpreting based on textual materials, making their linguistic analysis		[SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work		
	[FROSMU2_U10] The graduate is able to translate and interpret texts and speech of various genres and subjects between Polish and Russian.		Is able to translate simultaneously from Polish into Russian and from Russian into Polish texts on selected topics after prior preparation and with the use of appropriate translation strategies and tactics		[SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work		
Subject contents	Exercises for anticipation. Exercises for divisibility of attention. Simultaneous repetition under different levels of interference. Memory exercises, associative exercises, exercises for speed of reaction, exercises for synonymy. Work with parallel texts (texts on selected topics). Exercise systems: Lexical level: transformations, puzzles, precipitate; Sentence level: fill in the gaps, complete the sentence, correct the content, jigsaw puzzle, transformations						

Prerequisites and co-requisites	1. Subject selection 2. Advanced knowledge of the Russian language, knowledge of translation theory, ability to organize work and use the tools necessary in the work of a translator, knowledge of specialized terminology, unless in special cases the teacher decides otherwise		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	mastery of vocabulary	51.0%	20.0%
	simultaneous translation of texts indicated by the lecturer from Russian into Polish and from Polish into Russian	51.0%	50.0%
	tasks	51.0%	30.0%
Recommended reading	Basic literature	Florczak J., Tłumaczenia symultaniczne i konsekwtywne. Teoria i praktyka, Warszawa 2013	
	Supplementary literature	Černov G.V., Teoriâ i praktika sinhronnogo perevoda, Moskva 2008 Čužakin A., Palažčenko P., Mir perevoda ili večnyj poisk vzaimoponimaniâ, Moskva 1999 Minâr-Beloručev R.K., Obšaâ teoriâ perevoda i ustnyj perevod, Moskva 1980 Minâr-Beloručev R.K., Zapisi pri posledovatelnom perevode, Moskva 1997 Tryuk M., Przekład ustny konferencyjny, Warszawa 2007 Słowniki jedno- i dwujęzyczne.	
	eResources addresses		
	Example issues/ example questions/ tasks being completed	As you listen to the Russian text, simultaneously fill in the gaps.	
	Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.